

DOI: 10.12731/2077-1770-2018-4-3-147-161

УДК 81'42

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ ЭПИСТЕМИЧЕСКОЙ МОДАЛЬНОСТИ В ДИСКУРСИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ БРИТАНСКИХ ТОК-ШОУ

Мучкина Е.С., Ботвина П.Е.

Настоящая работа посвящена исследованию особенностей языковой репрезентации эпистемической модальности в дискурсе ток-шоу. Актуальность работы объясняется недостаточно четким определением языковых границ модальности как функционально-семантической категории. Цель данной работы заключалась в выявлении и типологизации языковых средств маркирования эпистемической модальности в речи гостей и ведущего британских ток-шоу. Материалом исследования послужили фрагменты британских ток-шоу «The Graham Norton Show», «The Paul O'Grady Show», «Top Gear», «Actors on Actors» общей продолжительностью воспроизведения 18 ч. 37 мин. Анализ практического материала осуществлялся с помощью конверсационного анализа, дискурс-анализа, функционального анализа. В результате исследования было выявлено, что языковые операторы эпистемической модальности в речи участников ток-шоу выполняют функцию указания на субъективность мнения говорящего, отражая различную степень достоверности/недостоверности сообщаемого. Помимо этого, отмечено, что языковые операторы эпистемической модальности могут служить средством актуализации коммуникативной категории вежливости. Результаты исследования могут найти применение в вузовских курсах по теоретической грамматике, дискурсологии, межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: эпистемическая модальность; модальный оператор; дискурс ток-шоу; прагматика.

EPISTEMIC MODAL MARKERS IN BRITISH TALK SHOW DISCOURSE

Muchkina E.S., Botvina P.E.

Epistemic modality as a category is neither defined strictly, nor its limits in contemporary linguistics are clarified. The purpose of this study is to identify the way epistemic modality is represented in the discourse of British talk shows. For this reason, we analyzed the speech of talk show participants using discourse, conversational and functional analyses. The list of analyzed talk shows includes The Graham Norton Show, The Paul O'Grady Show, Top Gear, Actors on Actors (total duration of video fragments is 18 hours 37 minutes). The preliminary results of the research show that talk-show participants tend to use a great number of epistemic modal markers to express their opinion which function as discourse linkers and are often used to express courtesy and accord. The results of the study may find implication in the development of courses in theoretical grammar, discourse studies, intercultural communication.

Keywords: *epistemic modality; media discourse; modal operators; talk show; pragmatics.*

Введение

В связи со становлением когнитивно-дискурсивной парадигмы в лингвистике XX–XXI вв. в центре внимания исследователей оказалось теоретическое осмысление и переосмысление многих категорий языковой системы. Весьма притягательной для исследователей вновь стала категория модальности как одна из категорий наиболее антропоцентрических в своей основе.

Обычно модальность определяется как категория, «выражающая разные отношения высказывания к действительности, а также разные виды субъективной квалификации сообщаемого» [9, с. 303]. Однако анализ научной лингвистической литературы показывает, что среди ученых до сих пор нет единства в понимании границ

модальности и ее природы. Например, А.А. Худяков отмечает, что модальность «по-прежнему остается в известном смысле *terra incognita* современной лингвистики, так как и поныне не определена однозначна ее природа, не выявлены ее подтипы <...> и объем этой категории не является твердо установленным» [15, с. 56].

В научных трудах категория модальности определяется преимущественно как функционально-семантическая категория [1, с. 44; 8, с. 23; 10, с. 12]. В этом случае внимание исследователей приковано к разноуровневым языковым средствам, которые способны к выражению сходных модальных смыслов.

Выделяют два типа модальности: объективную и субъективную. Объективная модальность выражает отношение содержания высказывания к действительности в плане его достоверности, гипотетичности или противоречия реальному положению дел. Объективная модальность находит свое выражение в формах наклонения и является неотъемлемой частью предложения в целом. Субъективная модальность делится на два подтипа: деонтическую и эпистемическую. Деонтическая модальность выражает степень соответствия ситуации в высказывании морально-этическим пожеланиям говорящего (от абсолютной необходимости для говорящего до полной нежелательности или морально-этической неприемлемости) и описывается в терминах «возможно/невозможно», «желательно», «необходимо». Эпистемическая модальность выражает различную степень уверенности говорящего в достоверности информации, содержащейся в высказывании. Как отмечает В.З. Демьянков, «эпистемическая модальность <...> заключается в выражении говорящим своего отношения к высказываемому суждению с точки зрения того, что имеется, имелось или будет иметься в реальном мире, без привнесения деонтических аспектов (т. е. того, что должно или хорошо было бы, чтобы имелось)» [5, с. 267]. Таким образом, эпистемическая модальность самым непосредственным образом взаимосвязана с оценкой достоверности высказываемого суждения. Недостоверность выражается эксплицитно, через особые лексические показатели, например, модальные слова и частицы, в то время

как достоверность подается имплицитно: самим фактом отсутствия показателей недостоверности [2, с. 684].

Уровень достоверности сообщаемого может варьироваться. Это позволяет выделить следующие виды эпистемической модальности: модальность достоверности и недостоверности. Поясним, что достоверность понимается как знание, обладающее доказательной базой, недостоверность, соответственно, определяется как знание без доказательной базы [14, с. 55]. Выделяют следующие виды модальности недостоверности: модальность сомнения и модальность предположения. Сомнение предполагает наличие обработанной информации, в отношении которой выражается неуверенность (чаще относится к прошедшему времени). Предположение, в свою очередь, не имеет под собой фундамента знания, основываясь лишь на догадках говорящего (чаще относится к настоящему или будущему времени).

Отметим, что язык предлагает широкий спектр средств для представления модальных характеристик в целом. Так, среди средств выражения эпистемической модальности в английском языке выделяют модальные глаголы (*must, might, can*), вводные модальные слова (*evidently, inevitably, etc.*), вероятностные наречия (*surely, probably, certainly, etc.*), устойчивые синтаксические структуры (*be likely to do*), наречия-аппроксиматоры (*sort of, kind of, etc.*), т.н. разделительные вопросы (*He doesn't know the answer, does he?*). Кроме того, могут быть задействованы глаголы мыслительной деятельности (*to seem, to doubt, to hesitate, to waver, etc.*). Выбор того или иного оператора обусловлен преследуемой говорящим целью, а также его стремлением к достижению эффективной коммуникации.

Эпистемическая модальность также может быть выражена комбинацией различных языковых средств. Так, М.А. Битнер отмечает, что это возможно, если модальные операторы выражают эпистемическую модальность, но исходят при этом от разных субъектов. В этом случае автор высказывания или цитирует мнение другого субъекта, или имеет место диалог мнений [3, с. 53]. Примером может послужить следующее высказывание: «She thought he was sure of his actions».

Цель нашей работы заключалась в выявлении и типологизации эпистемических модальных операторов, которые используются в британском дискурсе ток-шоу для выражения достоверных и недостоверных модальных смыслов.

Материалы и методы

Исследование проводилось на материале британских ток-шоу «The Graham Norton Show», «The Paul O’Grady Show», «Top Gear», «Actors on Actors» общей продолжительностью воспроизведения 18 ч. 37 мин. Для преобразования звуковой записи в письменный текст был использован онлайн портал Speechpad. Анализ практического материала осуществлялся с помощью следующих лингвистических методов: разговорный анализ, дискурс-анализ, функциональный анализ. Для анализа просодических характеристик речи участников ток-шоу была использована программа WaveSurfer (School of Electrical Engineering and Computer Science, Sweden, 2011).

Результаты исследования

Прежде чем перейти к непосредственному описанию результатов исследования, поясним еще один важный для нашей работы термин. Дискурс ток-шоу представляет собой разновидность массмедийного дискурса, чаще всего реализуемого в телевизионном поле и несущего функцию социальной интеракции. Данный вид дискурса, как и любой другой, представляет собой взаимодействие, но в случае ток-шоу основной посыл состоит во внедрении личностного восприятия ведущего или коммуникатора в сознание зрителя и их взаимовлиянии в процессе формирования нового взгляда на мир [7, с. 15]. Зритель и гость должен быть вовлечен в коммуникацию и быть активен. Кроме того, дискурс ток-шоу в классическом виде представляет собой диалог в форме «вопрос-ответ», причем вопрос адресован конкретному человеку, и ответ ожидается с выражением личного, субъективного мнения. Анализ практического материала показал, что речь гостей и ведущих изобилует различными модальными операторами, которые участники ток-шоу используют для

выражения своего отношения к сообщаемому. В таблице 1 представлена статистическая сводка, отражающая количество употреблений эпистемических модальных операторов разного типа в речи участников ток-шоу.

Таблица 1.

Эпистемические модальные операторы в британских ток-шоу

Модальные операторы	Количество употреблений
Модальные фразы с глаголами мыслительной деятельности	158
Вводные модальные слова	77
Вероятностные наречия	54
Устойчивые синтаксические структуры	62
Модальные глаголы	37
Наречия-аппроксиматоры	24
Всего	412

Всего было отмечено 412 случаев употребления эпистемических модальных операторов, из которых наиболее употребительными являются модальные фразы, состоящие из местоимения первого лица единственного числа в сочетании с глаголом мыслительной деятельности, например, *I see, I guess, etc.* Данная структура позволяет быстро обозначить авторизацию субъекта высказывания и снизить ассертивность высказывания, т.е. участники ток-шоу стараются подчеркнуть языковыми средствами тот факт, что суждение является исключительно их мнением: «I see you've taken my opinion under advisement», «I presume she was upset at the time».

По линии достоверности/недостоверности наиболее обширную группу составляют операторы недостоверности – 73% случаев употребления. Среди них числятся глаголы мыслительной деятельности (to see, to presume, to think) и наречия-аппроксиматоры (sort of, kind of, pretty): «I don't think her room got on fire, it seems kind of odd». Среди них более частотны операторы сомнения (56%), так как в ток-шоу чаще встречаются ситуации, предполагающие обсуждение личного опыта в прошлом: «I'm not entirely sure if she was with me at the time» Операторы предположения занимают сле-

дующую позицию с 44%: «Matt might probably be pretty wrong with his answer, isn't he?». Наиболее редко употребляются операторы достоверности (поскольку чаще уверенность отмечается просто дескриптивным высказыванием как констатацией факта реальности: «Her wrist was broken, so she panicked») – 27%, приходящиеся на применение вероятностных наречий (*surely, apparently, certainly, clearly*) и модальных слов (*inevitably, undoubtedly*), а также устойчивых синтаксических структур: «Her wrist was broken, clearly, so she was likely to panic». Такие фразы являются сильными модальными операторами, поскольку практически уравнивают суждение с дескриптивным высказыванием и утверждают восприятие какого-либо факта или объекта окружающей действительности говорящим. Однако в зависимости от выбора глагола сила высказывания может колебаться. Так, при сравнении одной и той же фразы, но с использованием различных глаголов, ее смысл будет меняться: «I doubt he was present that night», «I think he will be present tonight», «I insist that he was present that night, because I saw him». Первое высказывание транслирует сомнение (относится к прошедшему времени, отсутствует однозначная доказательная база), второе – предположение (относится к будущему без доказательной базы), третье – достоверное знание (наличествует прямое доказательство достоверности знания).

Глаголы мыслительной деятельности отличаются частотой употреблений, поскольку отражают разную степень уверенности и сомнения, что отражено в таблице 2.

Анализ табличных данных показывает, что наиболее часто в речи участников ток-шоу используются глаголы нейтральной смысловой окраски: *to think, to guess, to understand*. На втором месте по частотности употреблений стоят глаголы со значением уверенности *to insist, to believe*. Замыкают список редко употребляемые в устной речи глаголы *to claim, to presume*, а также глаголы, используемые для выражения сомнения *to doubt, to imagine*.

В некоторых случаях отмечается явление лексикализации, то есть преобразование глагола в наречие схожей семантики: *to presume* –

presumably, to doubt – (un)doubtfully, to seem – seemingly. В целом, употребление таких наречий встречается редко, в рамках исследования было обнаружено менее 10 примеров: «Allegedly, she was arrested and then bailed with the help of the family... must have been lucky». Как правила, семантика таких наречий совпадает с семантикой исходного глагола, однако встречаются примеры расхождения стилевой окраски языковых единиц (менее разговорные варианты употребления).

Таблица 2.

Глаголы мыслительной деятельности

Глагол	Количество
to think	68
to guess	31
to understand	15
to consider	7
to suppose	6
to assume	5
to presume	5
to insist	4
to believe	4
to doubt	4
to imagine	4
to reckon	3
to claim	2
Всего	154

Большинство случаев употребления модальных слов и частиц приходится на слова *maybe* и *of course*. Первое используется для выражения сомнения, второе – уверенности (в редких случаях – подтверждения предположения). Случаи употребления иных слов единичны: «She was certainly prone to panic», «Her coach was clearly upset».

Использование модальных глаголов наблюдается для отзыва о событиях уже имевших место. В таких случаях встречаются конструкции модальный глагол + Inf._{perf.}: «must have been», «might have been», «should have been», «could have been». Must наряду с should выражает высокую степень уверенности говорящего о сообщаемом, в то время как might выражает самую малую степень уверенно-

сти говорящего в описываемом событии, явлении и т.д. Отметим, что глагол *must* может использоваться в речи участников для подтверждения уверенности говорящих о событиях или явлениях настоящего времени.

Среди просодических средств, оформляющих эпистемические суждения, можно выделить интонацию и паузацию. Анализ практического материала показал, что превалирующее количество высказываний получают особое интонационное оформление. Как правило, достоверные высказывания сопровождаются повышенным тоном голоса и быстрым, уверенным темпом речи. Говорящий не допускает длинных пауз. Проблематичные суждения, в свою очередь, произносятся со спокойным тоном, рядом хезитационных пауз, особенно сразу после эпистемических модальных операторов («*Well... I suppose... She went upstairs then*»), что свидетельствует о том, что говорящий оценивает высказывание непосредственно в процессе речевого взаимодействия.

В случае сомнения или незнания говорящий может прибегать к тактике «отзеркаливания», т.е. использовать при ответе то же слово или выражение, которое изначально употребил в своей речи ведущий или другой участник шоу. Такой прием естественен для речи участников ток-шоу, так как зачастую гости не задумываются перед ответом, и повторение позволяет выразить ту же степень сомнения или уверенности/неуверенности, какая задана изначальной репликой:

« - This is perhaps your last Oscars! You gotta make it this time!
- I don't know, perhaps...».

В речи участников ток-шоу можно также встретить несколько модальных операторов одновременно, что позволяет выполнить следующие задачи: усиление авторизации субъекта высказывания, повышение его экспрессивности, уточнение значения эпистемической модальности, например: «*I say I am aware of this situation now, but I wish I knew earlier*».

Модальное наречие *surely* служит повышению экспрессивности высказывания: «*Apparently, she suspected something like this might*

have happened». В данном случае эпистемическая модальность выражена модальным глаголом со значением возможности *might* и глаголом с коннотацией подозрения *to suspect*. Модальное наречие *apparently* отражает отношение говорящего к высказыванию в целом.

Рядом исследователей, изучавших эпистемическую модальность в массмедийном дискурсе, выдвигалась гипотеза об использовании ее для манипулирования зрителями. Предположительно, эпистемические модальные операторы специально включались в речь гостей и экспертов программы, а также ее ведущего, чтобы привлечь зрителей к ознакомлению с мнением авторитетного эксперта.

В результате изучения материалов различных ток-шоу можно, однако, сделать вывод о преимущественно естественной речи гостей и экспертов, что не может быть приравнено к приему манипулирования. При анализе речи ведущего было отмечено ограниченное употребление модальных операторов, не выполняющих никаких функций, кроме введения в предложение эпистемического модуса, трансформирующего дескриптивное высказывание в суждение.

Таким образом, речь участников ток-шоу преимущественно естественная, что определяет функциональное использование эпистемических модальных операторов без привязки к целям массмедийного дискурса. Преимущественным модальным оператором являются модальных фразы с глаголами мыслительного действия, подчеркивающие индивидуальность и субъективность суждения с помощью личного местоимения. Вариативность средств выражения эпистемической модальности в речи участников может быть обусловлена индивидуальными особенностями мышления говорящих.

В результате осуществления анализа речи участников ток-шоу было выявлено:

- частое использование операторов эпистемической модальности для выражения субъективного мнения о событии или факте окружающей действительности;
- обращение к эпистемическим модальным операторам для выполнения коммуникативных функций: связки реплик в диалоге, выражения вежливости по отношению к собеседнику;

- преимущественное употребление средств выражения эпистемической модальности гостями и экспертами ток-шоу и ограниченное их присутствие в речи ведущего, что объясняется регламентированностью его высказываний;
- изменение интонации в соответствии с содержанием высказывания и отношением к нему говорящего, что способствует повышению экспрессивности.

Таким образом, эпистемические модальные операторы в дискурсе ток-шоу сохраняют свои основные функции, заключающиеся в выражении уверенности или сомнения говорящего в факте реальности. Для этой цели используются, как правило, модальные фразы с глаголами мыслительной деятельности, имеющие прямую привязку к субъекту. Другой важной задачей, которую выполняют модальные операторы в речи участников ток-шоу, является поддержание коммуникации путем выражения вежливости и поддержки собеседника, а также связки реплик в диалоге. Для этих целей применяются модальные конструкции, слова и частицы. Ядро поля эпистемической модальности в дискурсе ток-шоу составляют модальные фразы с глаголами мыслительной деятельности, а также модальные слова. На периферии находятся вводные модальные слова, вероятностные наречия и аппроксиматоры, модальные глаголы, устойчивые синтаксические структуры, а также словосочетания с номинативными единицами со значением сомнения или уверенности. Наиболее частотны операторы сомнения, менее – недоверности, самые редкие – достоверности (поскольку чаще заменяются дескриптивными высказываниями).

Из этого следует, что выбор участниками ток-шоу эпистемических модальных операторов продиктован в первую очередь их функционалом и индивидуальными особенностями речи, а не требованиями сценария программы. Их обильное использование объясняется преимущественно субъективным характером высказываний (являющихся, как правило, ответами на конкретно адресованные вопросы), требующих явно выраженного модуса.

В формировании социального знания о проблеме, являющимся одной из основных целей дискурса ток-шоу, эпистемические модальные

операторы участвуют опосредованно, указывая на мнение участников ток-шоу по тому или иному вопросу. Как правило, манипулятивного воздействия, характерного для иных речевых приемов в дискурсе ток-шоу, они не несут, выполняя базовый набор функций, присущий всем языковым средствам выражения эпистемической модальности.

Список литературы

1. Беляева Е.И. Функционально-семантические поля модальностей в английском и русском языках. Воронеж: Воронежский государственный университет, 1985. 180 с.
2. Белошапкина В.А. Современный русский язык. М.: Высшая школа, 1989. 799 с.
3. Битнер М.А. Способы актуализации семантики случайного в английском языке. Барнаул: ТГУ, 2007. 172 с.
4. Ваулина С.С. Эволюция средств выражения модальности в русском языке. XI–XVII вв. Л.: ЛГУ, 1988. С. 16.
5. Демьянков В.З. Доминирующие лингвистические теории в конце XX века. Язык и наука конца XX века. М.: Ин-т языкознания РАН, 1995. С. 239–320.
6. Демьянков В.З. Функциональные и структурные аспекты. Дискурс, речь, речевая деятельность. М.: ИНИОН РАН, 2000. С. 26–136.
7. Добросклонская Т.Г. Медиадискурс как объект лингвистики и межкультурной коммуникации // Вестник Московского университета. Серия 10. 2006. С. 20–33.
8. Зайнуллин М.В. Функционально-семантическая категория модальности (на материале башкирского языка). Саратов, 1986. 123 с.
9. Николаева, Т.М. Краткий словарь терминов лингвистики. М.: Прогресс, 1978. 480 с.
10. Орехова Е.Н. Субъективная модальность высказывания: форма, семантика, функции. М.: МГОУ, 2011. 25 с.
11. Петров Н.Е. О содержании и объеме языковой модальности. Новосибирск: Наука, Сибирское отделение, 1982. 160 с.
12. Смурова О.В. Семиотические и несемиотические значения эпистемических высказываний с модальными глаголами. М. ИПК МГЛУ «Рема», 2011. 23 с.

13. Смурова О.В. Средства выражения эксплицитного модуса и его функции в эпистемическом высказывании. М. ИПК МГЛУ «Рема», 2012. 23 с
14. Тер-Акопов А.А. Юридическая логика. Москва: ИКФ Омега-Л, 2002. 256 с.
15. Худяков А.А. Теоретическая грамматика английского языка. М.: Академия, 2005. 256 с.

Список источников иллюстративного материала

1. The Graham Norton Show // YouTube Channel. <https://www.youtube.com/user/OfficialGrahamNorton> (дата обращения: 26.02.2018).
2. The Paul O'Grady Show. <https://www.youtube.com/channel/UC4qlSjt3iYa4Gg8VKoi7Cdw> (дата обращения: 26.02.2018).
3. Top Gear. <https://www.youtube.com/user/TopGear> (дата обращения: 26.02.2018)
4. Variety, Actors on Actors. <https://www.youtube.com/user/Variety> (дата обращения: 26.02.2018)

References

1. Belyaeva E.I. *Funktsional'no-semanticheskie polya modal'nostey v angliyskom i russkom yazykakh* [Functional-Semantic Fields of Modalities in the English and Russian languages]. Voronezh: Voronezhskiy gosudarstvennyy universitet, 1985. 180 p.
2. Beloshapkova V.A. *Sovremennyy russkiy yazyk* [The Modern Russian language]. М.: Vysshaya shkola, 1989. 799 p.
3. Bitner M.A. *Sposoby aktualizatsii semantiki sluchaynogo v angliyskom yazyke* [Ways to Represent the Semantics of the Random in English]. Barnaul: TGU, 2007. 172 p.
4. Vaulina S.S. *Evolutsiya sredstv vyrazheniya modal'nosti v russkom yazyke. XI–XVII vv.* [Evolution of Means of Modality Expression in the Russian Language of XI–XVII Centuries]. L.: LGU, 1988. P. 16.
5. Dem'yankov V.Z. *Dominiruyushchie lingvisticheskie teorii v kontse XX veka. Yazyk i nauka kontsa XX veka* [Dominant Linguistic Theories at the End of the 20th Century]. М.: In-t yazykoznaniiya RAN, 1995, pp. 239–320.

6. Dem'yankov V.Z. *Funktional'nye i strukturnye aspekty. Diskurs, rech', rechevaya deyatel'nost'* [Functional and Structural Aspects. Discourse, Speech, Speech Activity]. M.: INION RAN, 2000, pp. 26–136.
7. Dobrosklonskaya T.G. *Mediadiskurs kak ob'ekt lingvistiki i mezhdul'turnoy kommunikatsii* [Media Discourse as an Object of Linguistics and Intercultural Communication]. *Vestnik Moskovskogo universiteta. Seriya 10*. 2006, pp. 20–33.
8. Zaynullin M.V. *Funktional'no-semanticheskaya kategoriya modal'nosti (na materiale bashkirskogo yazyka)* [Functional-Semantic Category of Modality (based on the Bashkir Language)]. Saratov, 1986. 123 p.
9. Nikolaeva T.M. *Kratkiy slovar' terminov lingvistiki* [A Brief Glossary of Linguistic Terms]. M.: Progress, 1978. 480 p.
10. Orekhova E.N. *Sub'ektivnaya modal'nost' vyskazyvaniya: forma, semantika, funktsii* [Subjective Modality of the Utterance: Form, Semantics, Functions]. M.: MGoU, 2011. 25 p.
11. Petrov N.E. *O soderzhanii i ob'eme yazykovoy modal'nosti* [On the Content and Scope of the Language Modality]. Novosibirsk: Nauka, Sibirskoe otdelenie, 1982. 160 p.
12. Smurova O.V. *Semioticheskie i nesemioticheskie znacheniya epistemicheskikh vyskazyvaniy s modal'nymi glagolami* [Semiotic and Non-semiotic Meanings of Epistemic Statements with Modal Verbs]. M. IPK MGLU «Rema», 2011. 23 p.
13. Smurova O.V. *Sredstva vyrazheniya eksplitsitnogo modusa i ego funktsii v epistemicheskom vyskazyvanii* [Means for Expressing the Explicit Mode and its Function in the Epistemic Statement]. M. IPK MGLU «Rema», 2012. 23 p.
14. Ter-Akopov A.A. *Yuridicheskaya logika* [Legal Logic]. Moskva: IKF Omega-L, 2002. 256 p.
15. Khudyakov A.A. *Teoreticheskaya grammatika angliyskogo yazyka* [Theoretical Grammar of the English language]. M.: Akademiya, 2005. 256 p.

Illustrative Material Sources

1. The Graham Norton Show // YouTube Channel. URL: <https://www.youtube.com/user/OfficialGrahamNorton>

2. The Paul O'Grady Show [<https://www.youtube.com/channel/UC4qISj-t3iYa4Gg8BKoi7Cdw>]
3. Top Gear [<https://www.youtube.com/user/TopGear>]
4. Variety, Actors on Actors [<https://www.youtube.com/user/Variety>]

ДАННЫЕ ОБ АВТОРАХ

Мучкина Екатерина Сергеевна, доцент кафедры теории германских языков и межкультурной коммуникации, кандидат филологических наук
Сибирский федеральный университет
Проспект Свободный, 79, г. Красноярск, 660041, Российская Федерация
mes_kras@mail.ru

Ботвина Полина Евгеньевна, магистрант кафедры теории германских языков и межкультурной коммуникации
Сибирский федеральный университет
Проспект Свободный, 79, г. Красноярск, 660041, Российская Федерация
botvinapolina94@gmail.com

DATA ABOUT THE AUTHORS

Muchkina Ekaterina Sergeevna, Senior Lecturer, Department of German Languages and Intercultural Communication, Ph. D. in Philology
Siberian Federal University
79, Svobodny pr., Krasnoyarsk, Krasnoyarsk krai, 660041, Russian Federation
mes_kras@mail.ru

Botvina Polina Evgenyevna, MA student, Department of German Languages and Intercultural Communication
Siberian Federal University
79, Svobodny pr., Krasnoyarsk, Krasnoyarsk krai, 660041, Russian Federation
botvinapolina94@gmail.com